

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 101 (1988)

Artikel: La canzun populara d'"Amanbroc"
Autor: Tscharner, Gion
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-235290>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La canzun populara d'«Amanbroc»

da Gion Tschamer

La canzun d'Amanbroc ei in veglia canzun populara franzosa ch'ei vegnida nudada per l'emprema gada viers la fin dil 18avel tschentaner. Ella ha siu origin ella persuna dil general John Churchill, duca da *Marlborough*, in engles, che deigi esser curdaus en Flandra gl'onn 1709 en ina battaglia encunter ils Franzos. In Franzos hagi lu scret la canzun dalla mort dil grond adversari.

Tenor Cristian Collenberg, il perscrutader dalla canzun populara romontscha, ei quella canzun, ch'era ina gada magari derasada el Grischun, dapi generaziuns ida en emblidanza.

Ei dat ina varianta sumirana (SUR), ina da «Veulden, Scheid e Trans» (VST) nudada ellas Annalas IC, p.146 s., in fragment sursilvan. Ussa ha il correspondent «anflau» ina varianta da Sched (SCH) che vegn aunc cantada da glied pli veglia.

Sch'ins cumpareglia las differentas variantas romontschas (SUR, VST e SCH) dad ina vart e lu cun la fuorma derasada en Frontscha (FRO) da l'autra vart, sche vegn ins denter auter als suadonts resultats:

SUR cumpeglia 24 lingias metricamein magari irregularas, en la fuorma nudada strusch scretta per cantar, aschia ch'ella ha bunamein stuiu ir en emblidanza.

VST cuntegna 9 strofas a 2 lingias cun ina metrica pli regulara sumiglionta a FRO (cun 22 strofas a 2 lingias). Quella varianta ei probabelmein vegnida cantada, mo forse plitguntsch ella Tumliasca catolica (strofas 5, 6 e 7). Ils protestants dalla Tumliasca han «purificau»ni «protestantisau» la canzun; quei mussa SCH.

SCH cuntegna mo pli 4 strofas a 2 lingias cun in schema metric regular (cun excepziun da la strofa 1).

SCH ei tradida cun in sempla melodia da mo sis different tuns (F, G, A, B, C, D).

Il cuntegn e gl'andament da SUR corrispunda aunc pli ni meins a FRO, mo «mida» «Malbruck» en «Marbruc» (mira: l'introducziun), tuor en truasch, page en Plasch ed arbagias en schambun.

VST e SCH midan Malbruck/Marbruc en Amanbroc.

VST e SCH simplificheschan cuntegn ed andament. Per trinidad stat Nadal.

SCH ei ina furma «protestanta», deriva denton d'ina sumiglianta tradiziun sco SUR, quei mussa la strofa da l'olma che sgola (schambun!). Forsa ei VST ina varianta denteren.

La valur dalla varianta SCH

ei surtut la suandonta:

- Ella ei tradida *cun* melodia:
- ella demuossa ch'ei dat variantas da «Malbruck» tochen «en nos gis».

La canzun dil «Amanbroc» vai jeu nudau da primavera 1987 si Sched. Miu aug, il Gion Kunfermann-Battaglia dalla fracziun Purz (* 1915), ha cantau avon ella a mi. El ha surpriu la canzun surtut da siu bap, il Gier'la Nutta Kunfermann (* 1872).

Litteratura

- Rätorom. Chrestomatie, tom I, 1. part, p. 734.
- Annalas IC (1986), p. 146 s.
- Ischi semestril 61, nr. 7 (1976), p. 38.
- Cristian Collenberg: Wandel im Volkslied. Freiburg i. Ue. 1986, p. 73/78.

Igl Amanbroc



- 1) Igl Am - an - broc ei ius en guer - ra;
- 2) Sa dar ch'el vean da Pas - tgas;
- 3) Sa dar ca el ei mor - tse;
- 4) Vei veu sgu - lond si' ol - ma;



- 1-4) fi - di-rum - pum - pum, fi - di - ra - la - la;



- 1) igl Am - an - broc ei ius en guer - ra;
- 2) sa dar ch'el vean da Pas - tgas;
- 3) sa dar ca el ei mor - tse;
- 4) vei veu sgu - lond si' ol - ma



- 1) e sai buc cur el vegn. g. t.
- 2) e for - za da Na - dal.
- 3) e for - za su - te - raus.
- 4) en fur - ma d'in scham-bun!

